



## PROGRAMA CONJUNTO FAO/OMS SOBRE NORMAS ALIMENTARIAS

### COMITÉ DEL CODEX SOBRE PRINCIPIOS GENERALES

Trigésima cuarta reunión

Lille (Francia)

2-6 de junio de 2025

## **MANUAL DE PROCEDIMIENTO DEL CODEX: PROPUESTA DE ACTUALIZACIÓN DE LA GUÍA SOBRE EL PROCEDIMIENTO DE ENMIENDA Y REVISIÓN DE LAS NORMAS Y TEXTOS AFINES DEL CODEX** (Documento preparado por la Secretaría del Codex)

### I. ANTECEDENTES

1. En el documento CX/CP 21/32/5,<sup>2</sup> que se presentó al Comité del Codex sobre Principios Generales (CCGP) en su 32.<sup>a</sup> reunión (2021)<sup>3</sup>, se expuso el debate en curso en relación con la enmienda y revisión de los textos del Codex. Entre las prioridades señaladas en el documento y por los miembros durante los debates figuran las siguientes: una definición más precisa de los conceptos de revisión, enmienda y corrección; mayor claridad en los flujos de trabajo; transparencia en las modificaciones, siendo documentadas; numeración de las versiones, y un historial rastreable.
2. Sobre la base de los debates y del acuerdo alcanzado por el CCGP en su 32.<sup>a</sup> reunión, se preparó el documento CX/CAC 22/45/2<sup>4</sup> para el 45.<sup>o</sup> período de sesiones de la Comisión del Codex Alimentarius (2022). En dicho documento se recomendaba modificar los párrafos pertinentes de la Sección 2.1 ("Procedimientos para la elaboración de normas y textos afines del Codex"), en particular la Parte 7 ("Guía sobre el procedimiento de enmienda y revisión de las normas y textos afines del Codex"), y se confirmaba que no había una delimitación clara entre "enmienda" y "revisión", que el Codex no siempre seguía las normas editoriales de la FAO con respecto a la terminología utilizada para describir los cambios introducidos en los textos del Codex o la práctica para publicar dichos cambios, y que el CCGP debía debatir criterios claros para abordar los futuros cambios en las normas del Codex.
3. Atendiendo a una solicitud de la Comisión formulada en su 45.<sup>o</sup> período de sesiones,<sup>5</sup> la Secretaría del Codex preparó el documento CX/GP 23/33/5<sup>6</sup> para la 33.<sup>a</sup> reunión del CCGP (2023), en el que se proponían definiciones actualizadas de "corrección", "enmienda" y "nueva edición" (antes denominada "revisión"), formas de aumentar la armonización con las prácticas editoriales, la OMS y otros organismos normalizadores, como la ISO, un sistema de versiones que promoviera la transparencia y ejemplos de formatos propuestos para identificar de forma coherente cuándo se habían realizado correcciones y modificaciones de fondo en los textos del Codex. En el documento se incluían asimismo otras propuestas de actualización de varios párrafos de la Sección 2.1, en particular de la Parte 7.

<sup>1</sup> Esta versión Rev1 refleja la numeración correcta de los párrafos en consonancia con la 30.<sup>a</sup> edición del *Manual de procedimiento*.

<sup>2</sup> CX/GP 21/32/5, [https://www.fao.org/fao-who-codexalimentarius/sh-proxy/en/?lnk=1&url=https%253A%252F%252Fworkspace.fao.org%252Fsites%252Fcodex%252FMeetings%252FCX-716-32%252FWD%252Fgp32\\_05s.pdf](https://www.fao.org/fao-who-codexalimentarius/sh-proxy/en/?lnk=1&url=https%253A%252F%252Fworkspace.fao.org%252Fsites%252Fcodex%252FMeetings%252FCX-716-32%252FWD%252Fgp32_05s.pdf)

<sup>3</sup> REP21/GP, [https://www.fao.org/fao-who-codexalimentarius/sh-proxy/en/?lnk=1&url=https%253A%252F%252Fworkspace.fao.org%252Fsites%252Fcodex%252FMeetings%252FCX-716-32%252FReport%252FFINAL%252FREP21\\_GPs.pdf](https://www.fao.org/fao-who-codexalimentarius/sh-proxy/en/?lnk=1&url=https%253A%252F%252Fworkspace.fao.org%252Fsites%252Fcodex%252FMeetings%252FCX-716-32%252FReport%252FFINAL%252FREP21_GPs.pdf)

<sup>4</sup> CX/CAC 22/45/2, Parte 2, [https://www.fao.org/fao-who-codexalimentarius/sh-proxy/en/?lnk=1&url=https%253A%252F%252Fworkspace.fao.org%252Fsites%252Fcodex%252FMeetings%252FCX-701-45%252Fcac45\\_02s.pdf](https://www.fao.org/fao-who-codexalimentarius/sh-proxy/en/?lnk=1&url=https%253A%252F%252Fworkspace.fao.org%252Fsites%252Fcodex%252FMeetings%252FCX-701-45%252Fcac45_02s.pdf)

<sup>5</sup> REP22/CAC, párrafo 44.

<sup>6</sup> CX/GP 23/33/5, [https://www.fao.org/fao-who-codexalimentarius/sh-proxy/en/?lnk=1&url=https%253A%252F%252Fworkspace.fao.org%252Fsites%252Fcodex%252FMeetings%252FCX-716-33%252Fgp33\\_05s.pdf](https://www.fao.org/fao-who-codexalimentarius/sh-proxy/en/?lnk=1&url=https%253A%252F%252Fworkspace.fao.org%252Fsites%252Fcodex%252FMeetings%252FCX-716-33%252Fgp33_05s.pdf)

4. En la 33.<sup>a</sup> reunión del CCGP<sup>7</sup>, los miembros debatieron, examinaron y modificaron la propuesta de modificaciones de los párrafos pertinentes de la Sección 2.1 (párrafos 8 y 12 y Parte 7).
5. El CCGP observó que podría ser necesario revisar otros párrafos del *Manual de procedimiento* del Codex en aras de una mayor coherencia; convino en que se necesitaría más tiempo para examinar a fondo las revisiones propuestas; pidió a la Secretaría del Codex que preparara una carta circular (CL 2024/25-GP)<sup>8</sup> a fin de recabar observaciones sobre las modificaciones propuestas (véase el Apéndice III del documento REP23/GP)<sup>9</sup> para considerarlas en la 34.<sup>a</sup> reunión del CCGP, y acordó informar a otros comités del Codex de los trabajos en curso para actualizar partes de la Sección 2.1.

## II. INTRODUCCIÓN

6. En el presente documento se mejora la propuesta presentada al CCGP en su 33.<sup>a</sup> reunión.
7. Los objetivos de esta propuesta actualizada son aportar claridad, abordar las observaciones formuladas por los miembros durante la 33.<sup>a</sup> reunión del CCGP y en respuesta a la carta circular CL 2024/25-GP<sup>10,11</sup>, y armonizar la publicación de los textos del Codex con las prácticas editoriales actualizadas de la FAO.
8. Las modificaciones propuestas en los párrafos pertinentes de la Sección 2.1 (párrafos 8 y 12 y Parte 7) conservan la esencia y el espíritu de las modificaciones anteriormente debatidas, e introducen el menor número posible de cambios en el *Manual de procedimiento* del Codex.

## III. PROPUESTAS DE ACTUALIZACIÓN DE LA GUÍA SOBRE EL PROCEDIMIENTO DE ENMIENDA Y REVISIÓN DE LAS NORMAS Y TEXTOS AFINES DEL CODEX, Y JUSTIFICACIÓN CORRESPONDIENTE

9. A continuación se ofrece una visión general de las principales cuestiones derivadas de los debates previos y de las observaciones recibidas, y se propone un camino a seguir con respecto a la actualización de los párrafos pertinentes de la Sección 2.1 (párrafos 8 y 12 y Parte 7) del *Manual de procedimiento* del Codex, tal y como se presenta en el Apéndice I.

### **Neutralidad del proceso**

10. Las definiciones actualizadas de “corrección”, “enmienda” y “revisión” separan intencionadamente el tipo de modificación del procedimiento para la elaboración de normas y textos afines del Codex. Teniendo en cuenta que es el fondo y no la categoría de una modificación lo que determina el procedimiento aplicable, la actualización propuesta tiene por objeto aportar mayor claridad a este respecto. Por ejemplo, se aclara que una corrección puede ser efectuada por la Secretaría del Codex, la cual informa posteriormente a la Comisión, mientras que las enmiendas y revisiones siguen, por lo general, el procedimiento para la elaboración de normas y textos afines del Codex. No obstante, la Comisión podrá decidir omitir trámites de dicho procedimiento para la elaboración de normas y textos afines del Codex en el caso de enmiendas que considere de forma o consecuentes a otras decisiones de la propia Comisión.

### **Aclaración de la terminología**

11. Con el fin de asegurar una comprensión y un uso coherentes de los distintos tipos de modificaciones en todos los textos del Codex, se propone establecer tres categorías: 1) corrección, 2) enmienda y 3) revisión (en contraposición a “nueva edición”; véase el párrafo 25). En respuesta a diversas observaciones recibidas en relación con la carta circular CL 2024/25-GP, que señalaban la necesidad de una mayor claridad y simplificación de las definiciones incluidas en la propuesta, se han actualizado las definiciones de los tres tipos de modificaciones que pueden introducirse en las normas y textos afines del Codex. En la medida de lo posible, la redacción se ha ajustado a las sugerencias formuladas en las observaciones.
12. Se entiende por **corrección** la subsanación de cualquier error de redacción en una norma o texto afín del Codex, tales como:
  - faltas de ortografía;

<sup>7</sup> REP23/GP, párrafos 37-69, [https://www.fao.org/fao-who-codexalimentarius/sh-proxy/en/?lnk=1&url=https%253A%252F%252Fworkspace.fao.org%252Fsites%252Fcodex%252FMeetings%252FCX-716-33%252FFinal%252520Report%252520CCGP33%252FFREP23\\_GPs.pdf](https://www.fao.org/fao-who-codexalimentarius/sh-proxy/en/?lnk=1&url=https%253A%252F%252Fworkspace.fao.org%252Fsites%252Fcodex%252FMeetings%252FCX-716-33%252FFinal%252520Report%252520CCGP33%252FFREP23_GPs.pdf)

<sup>8</sup> CL 2024/25-GP, [https://www.fao.org/fao-who-codexalimentarius/sh-proxy/es/?lnk=1&url=https%253A%252F%252Fworkspace.fao.org%252Fsites%252Fcodex%252FCircular%252520Letters%252FCL%2525202024-25%252Fcl24\\_25s.pdf](https://www.fao.org/fao-who-codexalimentarius/sh-proxy/es/?lnk=1&url=https%253A%252F%252Fworkspace.fao.org%252Fsites%252Fcodex%252FCircular%252520Letters%252FCL%2525202024-25%252Fcl24_25s.pdf)

<sup>9</sup> REP23/GP, Apéndice III, [https://www.fao.org/fao-who-codexalimentarius/sh-proxy/en/?lnk=1&url=https%253A%252F%252Fworkspace.fao.org%252Fsites%252Fcodex%252FMeetings%252FCX-716-33%252FFinal%252520Report%252520CCGP33%252FFREP23\\_GPs.pdf](https://www.fao.org/fao-who-codexalimentarius/sh-proxy/en/?lnk=1&url=https%253A%252F%252Fworkspace.fao.org%252Fsites%252Fcodex%252FMeetings%252FCX-716-33%252FFinal%252520Report%252520CCGP33%252FFREP23_GPs.pdf)

<sup>10</sup> CL 2024/25-GP, [https://www.fao.org/fao-who-codexalimentarius/sh-proxy/es/?lnk=1&url=https%253A%252F%252Fworkspace.fao.org%252Fsites%252Fcodex%252FCircular%252520Letters%252FCL%2525202024-25%252Fcl24\\_25s.pdf](https://www.fao.org/fao-who-codexalimentarius/sh-proxy/es/?lnk=1&url=https%253A%252F%252Fworkspace.fao.org%252Fsites%252Fcodex%252FCircular%252520Letters%252FCL%2525202024-25%252Fcl24_25s.pdf)

<sup>11</sup> Véase el Apéndice II.

- negritas o cursivas incorrectas;
  - otro formato incorrecto del texto;
  - una transcripción incorrecta, por ejemplo de un número;
  - una nota a pie de página mal numerada o ubicada incorrectamente;
  - errores de traducción.
13. Se requiere una corrección, dentro de la norma o texto afín del Codex actualizado, que indique el texto antiguo, el texto nuevo y la fecha de corrección, en consonancia con las prácticas editoriales de la FAO (véase el párrafo 18). En caso de transcripción incorrecta, la corrección incluirá una referencia clara a la fuente de la información correcta, como en el caso de la [Norma para aceites vegetales especificados](#) (CXS 210-1999), cuya corrección de 2023 indica: “El 1 de febrero de 2023, el valor del ácido graso C16:1 para el aceite de pistacho (Cuadro 1, columna 4, fila 7) se corrigió para que se leyera ND-2,0 (en lugar de ND-0,2) a fin de alinearlos con la decisión adoptada en el 42.º período de sesiones de la Comisión del Codex Alimentarius celebrado en julio de 2019.” (p. 2).<sup>12</sup> La corrección puede redactarse como una frase o en formato de cuadro.
14. Una **enmienda** puede hacer referencia a una variedad de modificaciones en un texto del Codex vigente, que claramente van más allá de las correcciones descritas anteriormente, pero que afectan únicamente a un número limitado de artículos o disposiciones del texto. La propuesta tiene por objeto establecer una lista única de lo que podría considerarse una enmienda, a saber:
- cambios de redacción que no sean correcciones, según se definen en el párrafo 12;
  - la inserción de una nota explicativa a pie de página;
  - la actualización de referencias a raíz de la adopción, la enmienda o la revisión de normas del Codex y otros textos de aplicación general, comprendidas las disposiciones del *Manual de procedimiento* del Codex;
  - la armonización de disposiciones, por motivos de coherencia, con otras disposiciones que figuran en normas o textos afines análogos adoptados por la Comisión, incluida la sustitución de contenido por una referencia a otro texto del Codex (enmienda consecuente);
  - la actualización de métodos de análisis y muestreo;
  - cualquier otra adición, modificación o supresión de texto o valores numéricos en un artículo o un número determinado de artículos de una norma o texto afín del Codex.
15. Como se indica en el párrafo 10, es el fondo y no la categoría de una modificación lo que determina el procedimiento aplicable. Las enmiendas de las cinco primeras categorías mencionadas en el párrafo anterior por lo general no requerirán presentar un documento de proyecto, mientras que las comprendidas en la última categoría normalmente sí lo requerirán.
16. Conforme a las prácticas editoriales vigentes, se requiere incluir una explicación de la enmienda en la norma o texto afín del Codex actualizado. Véase la explicación de la enmienda efectuada en 2024 en el documento [Standard for Table Olives](#) (CXS 66-1981) (*Norma para las aceitunas de mesa*, disponible solo en inglés): “Following decisions taken at the Forty-seventh Session of the Codex Alimentarius Commission in December 2024, amendments were made in Section 4. Food additives.” (“De conformidad con las decisiones adoptadas en el 47.º período de sesiones de la Comisión del Codex Alimentarius, celebrado en diciembre de 2024, se llevó a cabo la enmienda de la Sección 4, “Aditivos alimentarios”.”) (p. 2).<sup>13</sup>
17. **Revisión** significa cualquier modificación en el ámbito de aplicación de una norma o texto afín del Codex, o cualquier otro cambio distinto de los englobados en la definición de “corrección” en el párrafo 12 o la de enmienda en el párrafo 14.
18. Conforme a las prácticas editoriales vigentes, se requiere incluir una explicación de la revisión en la norma o texto afín del Codex actualizado. Véase la explicación de la revisión efectuada en 2024 en la [Norma para los aceites de oliva y aceites de orujo de oliva](#) (CXS 33-1981): “De conformidad con las decisiones adoptadas en

<sup>12</sup> *Norma para aceites vegetales especificados* (CXS 210-1999), p. 2, [https://www.fao.org/fao-who-codexalimentarius/sh-proxy/en/?lnk=1&url=https%253A%252F%252Fworkspace.fao.org%252Fsites%252Fcodex%252FStandards%252FCXS%2B210-1999%252FCXS\\_210s.pdf](https://www.fao.org/fao-who-codexalimentarius/sh-proxy/en/?lnk=1&url=https%253A%252F%252Fworkspace.fao.org%252Fsites%252Fcodex%252FStandards%252FCXS%2B210-1999%252FCXS_210s.pdf)

<sup>13</sup> *Standard for Table Olives* (CXS 66-1981), p. 2, [https://www.fao.org/fao-who-codexalimentarius/sh-proxy/es/?lnk=1&url=https%253A%252F%252Fworkspace.fao.org%252Fsites%252Fcodex%252FStandards%252FCXS%2B66-1981%252FCXS\\_066e.pdf](https://www.fao.org/fao-who-codexalimentarius/sh-proxy/es/?lnk=1&url=https%253A%252F%252Fworkspace.fao.org%252Fsites%252Fcodex%252FStandards%252FCXS%2B66-1981%252FCXS_066e.pdf)

el 47.º período de sesiones de la Comisión del Codex Alimentarius, celebrado en diciembre de 2024, se llevó a cabo la revisión de las secciones 3, 7.2, 8 y el Apéndice I.” (p. 2).<sup>14</sup>

### ***Alineación en materia de publicación y control de versiones***

19. La Comisión del Codex Alimentarius es el órgano ejecutivo del Programa Conjunto FAO/OMS sobre Normas Alimentarias (Codex). Los documentos del Codex se publican en colaboración entre la FAO y la OMS, siendo la FAO la entidad editorial principal. Por ese motivo, todas las normas y textos afines del Codex deben ajustarse a las directrices editoriales de la FAO. De conformidad con la política de acceso abierto de la FAO, todos los documentos del Codex deben estar disponibles en el repositorio institucional de la Organización.
20. Siguiendo las políticas editoriales de la FAO, a los textos del Codex que sean enmendados o revisados se les asignará una nueva fecha de derechos de autor (a los textos corregidos, no). Esta práctica contribuye a una mayor transparencia, ya que en la página de derechos de autor de un texto, se acumularán las fechas de adopción y publicación de cada versión enmendada o revisada, lo que significa que cada una de las versiones publicadas comprende el historial del texto hasta su versión actual. Las fechas de las enmiendas y revisiones históricas también figurarán en la página de derechos de autor.
21. La taxonomía editorial de la FAO, formalizada en julio de 2024, clasifica los textos del Codex como documentos normativos. Al tratarse de textos negociados, están sujetos a un procedimiento de publicación acelerado, razón por la que no tienen que esperar un período de revisión de control de calidad, lo cual agiliza su publicación. Este procedimiento también otorga al Codex cierto grado de autonomía en lo relativo al control de versiones, sin restricciones respecto al número de veces que un texto se corrija, enmiende o revise.
22. Son varias las ventajas de publicar en el repositorio de publicaciones de la FAO:
  - un control de versiones coherente y una mejor trazabilidad;
  - la consolidación de todas las modificaciones de cada texto del Codex en la “página de vista previa” (el registro del Portal de conocimiento de la FAO), donde pueden registrarse y mantenerse todas las actualizaciones (correcciones, enmiendas y revisiones);
  - la opción de contar con metadatos enriquecidos, que facilitan la localización de los textos mediante búsquedas en línea;
  - una única URL de acceso para cada norma, independientemente del número de modificaciones que haya tenido;
  - acceso a parámetros tales como el número de consultas y descargas de cada texto.

### ***Volver al término “revisión” (en lugar de “nueva edición”, previamente propuesto)***

23. En 2023, se propuso utilizar el término “nueva edición” para referirse a las modificaciones que afectaban a la totalidad de un texto. Sin embargo, en el sistema de publicaciones de la FAO, una nueva edición implica la creación de un nuevo registro, lo que conlleva un cambio del enlace del texto dentro del repositorio institucional. La lógica de las ediciones en dicho sistema es que estas se publiquen en paralelo, sin sustituir la versión antigua por la más reciente.
24. Durante los debates celebrados en la 33.ª reunión del CCGP se puso de manifiesto que la publicación de nuevas ediciones de los textos del Codex no resulta adecuada, ya que no es posible mantener publicadas simultáneamente dos versiones de una misma norma, y publicar las normas en ubicaciones distintas (lo que requeriría actualizar los enlaces en el Portal de conocimiento de la FAO) generaría confusión en lo relativo al control de versiones.
25. En el marco de la actualización de las prácticas editoriales de la FAO y tras nuevas consultas con la división de publicaciones de la Organización, la propuesta actual retoma el uso del término “revisión” para los textos del Codex. Esta solución evita que se apliquen a dichas publicaciones los requisitos asociados a las nuevas ediciones, reconoce las necesidades editoriales específicas del Codex y dispensa de asignar retroactivamente una primera edición a los textos, lo cual era un aspecto complicado de la propuesta presentada al CCGP en su 33.ª reunión.

<sup>14</sup> Norma para los aceites de oliva y aceites de orujo de oliva (CXS 33-1981), p. 2, [https://www.fao.org/fao-who-codexalimentarius/sh-proxy/en/?lnk=1&url=https%253A%252F%252Fworkspace.fao.org%252Fsites%252Fcodex%252FStandards%252FCXS%25B33-1981%252FCXS\\_033s.pdf](https://www.fao.org/fao-who-codexalimentarius/sh-proxy/en/?lnk=1&url=https%253A%252F%252Fworkspace.fao.org%252Fsites%252Fcodex%252FStandards%252FCXS%25B33-1981%252FCXS_033s.pdf)

**Aplicación práctica de la transparencia en relación con las versiones**

26. La práctica actual es que en cada norma enmendada o revisada se incluye una simple declaración en la que se indica la fecha y se resumen la enmienda o enmiendas o la descripción de la revisión. Dicha declaración pasará a figurar en la página de derechos de autor cuando los textos se publiquen en el Portal de conocimiento de la FAO. Este enfoque favorece la transparencia para los usuarios y mantiene la fidelidad al historial de publicación de cada norma.

**Alineación en todo el Manual de procedimiento del Codex**

27. Un examen de términos clave relacionados (como “corrección”, “enmendar” y “enmienda”, y “revisar” y “revisión”) ha permitido constatar que el uso de estos términos corrientes en otros contextos en el *Manual de procedimiento* del Codex no entra en conflicto con los sentidos propuestos en el presente documento. No obstante, en algunos casos específicos relacionados con la modificación de textos vigentes, podría ser necesario sustituir, por ejemplo, el término “revisión” por “enmienda o revisión”, para mayor claridad.
28. En la 33.<sup>a</sup> reunión del CCGP, se planteó utilizar el término “modificación” (o “modificar”) como término genérico que abarcara “corrección, enmienda o revisión”. Sin embargo, a la luz de las observaciones formuladas en respuesta a la carta circular CL 2024/25-GP, ha quedado claro que el uso de una terminología más específica, aunque resulte más extensa, aporta mayor claridad. Además, no existen muchos contextos en los que se puede referir a los conceptos de corrección, enmienda y revisión de manera general, con un único término, ya que su aplicación es diferente. Esta distinción se ha incorporado en las propuestas relativas a la Sección 2.1.

**Fidelidad al texto original del Manual de procedimiento del Codex**

29. Las modificaciones propuestas a los párrafos de la Sección 2.1, según se presentan en el Apéndice I, se han adaptado a partir de los debates mantenidos en la 33.<sup>a</sup> reunión del CCGP y se han modificado en función de las observaciones recibidas. Siempre que ha sido posible, se ha procurado conservar el texto original, con el ánimo de mantener la fidelidad a la intención, la estructura y la terminología del *Manual de procedimiento* del Codex vigente.

**IV. RESUMEN DE LAS PROPUESTAS DE ACTUALIZACIÓN Y DOCUMENTOS DE APOYO**

30. La propuesta actualizada pretende:
- dar respuesta a las observaciones pertinentes formuladas por los miembros en respuesta a la carta circular CL 2024/25-GP;<sup>15</sup>
  - conservar, en la mayor medida posible, el texto original;
  - aclarar las diferencias entre “corrección”, “enmienda” y “revisión” y precisar sus definiciones;
  - retomar el uso del término “revisión” en lugar de “nueva edición”;
  - aclarar las ventajas de las prácticas editoriales de la FAO y su proceso.
31. En el Apéndice I se presentan, con control de cambios, los cambios que se propone aplicar a los párrafos de la Sección 2.1 (“Procedimientos para la elaboración de normas y textos afines del Codex”) de la 30.<sup>a</sup> edición del *Manual de procedimiento* del Codex, sobre la base de las propuestas descritas anteriormente.
32. En el Apéndice II figuran las observaciones de los miembros y observadores en respuesta a la carta circular CL 2024/25-GP.

**V. RECOMENDACIONES**

33. Se invita al CCGP a que, en su 34.<sup>a</sup> reunión, examine las propuestas de actualización de los párrafos de la Sección 2.1, que figuran en el Apéndice I.

---

<sup>15</sup> La Secretaría del Codex tomó nota de las observaciones relativas a contenidos fuera del alcance del presente documento, como las sugerencias de revisión de párrafos adicionales, pero no dio directamente respuesta a ellas.



## Apéndice I

**Propuestas de actualización de la Sección 2.1 (“Procedimientos para la elaboración de normas y textos afines del Codex”) del *Manual de procedimiento del Codex***

Las propuestas de actualización de los párrafos 8 y 12 y de la Parte 7 de la Sección 2.1, que figuran a continuación, se han elaborado tomando como referencia el texto de la 30.<sup>a</sup> edición del *Manual de procedimiento* del Codex en inglés. El texto que se propone añadir figura en negrita (se han eliminado todas las negritas que aparecen en la versión publicada del *Manual de procedimiento* del Codex con el fin de mostrar más claramente el nuevo contenido propuesto). El texto tachado corresponde a las partes que se propone suprimir. Estas actualizaciones se basan en los debates mantenidos durante la 33.<sup>a</sup> reunión del CCGP<sup>16</sup> y en las observaciones recibidas con posterioridad.

**2.1 Procedimientos para la elaboración de normas y textos afines del Codex**

## Introducción

8. Quedará a discreción de la Comisión decidir si debe tenerse en estudio la **enmienda y** revisión de las normas del Codex. El procedimiento de **enmienda o** revisión será, *mutatis mutandis*, el establecido para la elaboración de las normas del Codex, con la salvedad de que la Comisión podrá decidir la omisión de ~~cualquier otro trámite o cualesquiera~~ **cualquiera** trámites del procedimiento cuando, a su juicio, una enmienda propuesta por ~~un comité~~ **el órgano auxiliar** del Codex **interesado, o por la Secretaría del Codex o un miembro de la Comisión cuando el órgano auxiliar interesado haya sido suprimido o disuelto o haya aplazado su actividad sine die**, sea de forma o de fondo, pero consecuente a disposiciones de normas análogas adoptadas por la Comisión en el trámite 8, **conforme se detalla en la Parte 7, “Guía sobre el procedimiento de corrección, enmienda y revisión de las normas y textos afines del Codex”**.

## Parte 2. Examen crítico

Propuestas de emprender nuevos trabajos o la **enmienda o** revisión de una norma

12. Antes de ser aprobada para su elaboración, cada propuesta de nuevo trabajo o **enmienda o** revisión **(según corresponda, véase la Parte 7)** de norma es objeto de un documento de proyecto preparado por el Comité o por el miembro que propone emprender nuevos trabajos o la **enmienda o** revisión de una norma, especificando: [...]

[no se proponen cambios en el contenido del documento de proyecto]

Parte 7. Guía sobre el procedimiento de **corrección**, enmienda y revisión de las normas y textos afines del Codex.

24. El procedimiento para la enmienda o revisión de una norma del Codex es el establecido en el párrafo 8 **de la introducción de** los Procedimientos para la elaboración de normas y textos afines del Codex, que figuran en la Sección 2.1. La presente guía proporciona orientación más detallada sobre el procedimiento en vigor para la enmienda y revisión de normas y textos afines del Codex.

~~25. Cuando la Comisión haya decidido enmendar o revisar una norma, la norma sin revisar seguirá constituyendo la norma aplicable del Codex hasta que la enmienda de la norma, o la norma revisada, haya sido adoptada por la Comisión.~~<sup>17</sup>

**25. A efectos de la presente guía, se entiende por corrección de una norma o texto afín del Codex la subsanación de cualquier error de redacción, tales como faltas de ortografía, negritas o cursivas incorrectas, otro formato incorrecto del texto, una transcripción incorrecta, una nota a pie de página mal numerada o ubicada incorrectamente, o errores de traducción. Deberá incluirse en la norma un *corrigendum* para todas las correcciones.**

**26. A efectos de la presente guía, se entiende por enmienda de una norma o texto afín del Codex: toda adición, modificación o supresión de texto o valores numéricos en una norma o texto afín del Codex, ya sea de forma o de fondo y se refiera a un artículo o a un número determinado de artículos del texto del Codex en cuestión. Las enmiendas de forma, en particular, pueden comprender, aunque no exclusivamente: a) la corrección de un error;**

- **cambios de redacción que no sean correcciones, según se definen en el párrafo 25;**

<sup>16</sup> REP23/GP, Apéndice III, [https://www.fao.org/fao-who-codexalimentarius/sh-proxy/en/?lnk=1&url=https%253A%252F%252Fworkspace.fao.org%252Fsites%252Fcodex%252FMeetings%252FCX-716-33%252FFinal%252520Report%252520CCGP33%252FREP23\\_GPs.pdf](https://www.fao.org/fao-who-codexalimentarius/sh-proxy/en/?lnk=1&url=https%253A%252F%252Fworkspace.fao.org%252Fsites%252Fcodex%252FMeetings%252FCX-716-33%252FFinal%252520Report%252520CCGP33%252FREP23_GPs.pdf).

<sup>17</sup> Véase en el párrafo 30 la propuesta de nueva ubicación y actualización del contenido de este párrafo.

- ~~b) la inserción de una nota explicativa a pie de página;~~
- ~~e) la actualización de referencias a raíz de la adopción, la enmienda o la revisión de normas del Codex y otros textos de aplicación general, comprendidas las disposiciones del *Manual de procedimiento del Codex*;~~
- **la armonización de disposiciones, por motivos de coherencia, con otras disposiciones que figuran en normas o textos afines análogos adoptados por la Comisión, incluida la sustitución de contenido por una referencia a otro texto del Codex (enmienda consecuente);**
- **la actualización de métodos de análisis y muestreo;**
- **cualquier otra adición, modificación o supresión de texto o valores numéricos en un artículo o un número determinado de artículos.**

**Deberá incluirse en la norma una explicación de la enmienda.**

~~27. En lo que respecta al procedimiento expuesto en la presente guía, la ultimación o actualización de métodos de análisis y muestreo, así como la armonización de disposiciones, por motivos de coherencia, con otras disposiciones que figuran en normas o textos afines análogos adoptados por la Comisión pueden ser efectuadas por esta del mismo modo que las enmiendas de forma.<sup>18</sup>~~

**27. A efectos de la presente guía, se entiende por revisión toda modificación efectuada en una norma o texto afín del Codex; un cambio en su ámbito de aplicación, o modificaciones distintas de las englobadas por la definición de “corrección” en el párrafo 25 o la de “enmienda” precedente en el párrafo 26. Deberá incluirse en la norma una explicación de la revisión.**

28. Corresponde a la Comisión, en última instancia, determinar si una propuesta constituye una enmienda o una revisión y, **en el caso de una enmienda, el procedimiento por el que debe tramitarse si una enmienda propuesta es de forma o de fondo. Las correcciones, tal como se describen en el párrafo 25, serán responsabilidad de la Secretaría del Codex.**

**29. Cuando la Comisión haya decidido enmendar o revisar una norma, la norma sin enmendar o sin revisar seguirá constituyendo la norma aplicable del Codex hasta que la enmienda de la norma, o la norma revisada, haya sido adoptada por la Comisión.**

30. Las propuestas de enmienda o revisión de una norma o texto afín del Codex deberán presentarse a la Comisión por parte del órgano auxiliar interesado, ~~de la Secretaría o de un miembro de la Comisión~~  **Cuando el órgano auxiliar interesado ya no exista o haya sido suprimido o disuelto o haya aplazado su actividad sine die, la propuesta de enmienda o revisión deberá ser presentada a la Comisión por la Secretaría del Codex o por un miembro de la Comisión.** En este último caso, las propuestas deberán remitirse a la Secretaría del Codex con suficiente antelación (por lo menos tres meses) respecto a la apertura de cada período de sesiones de la Comisión en el que deban examinarse. La propuesta debería ir acompañada de un documento de proyecto (véase la Parte 2 de los Procedimientos de elaboración), salvo que el Comité Ejecutivo o la Comisión **recomienden o** decidan otra cosa. ~~No obstante, si la enmienda propuesta es de forma, no se exigirá la preparación de un documento de proyecto.~~

31. La Comisión, a tenor de los resultados del examen crítico efectuado por el Comité Ejecutivo, decidirá si es o no necesaria la enmienda o revisión de una norma. Si la Comisión decide en sentido afirmativo, se podrá adoptar una de las siguientes medidas:

- a) En el caso de una enmienda de forma, la Comisión podrá discrecionalmente adoptarla en el trámite 8 del Procedimiento uniforme (véase la Parte 3 ~~del de los~~ **Procedimientos** de elaboración).
- b) En el caso de una enmienda propuesta y aceptada por un órgano auxiliar, la Comisión podrá también discrecionalmente adoptar la enmienda en el trámite ~~58~~ **del** Procedimiento uniforme (véase la Parte 3 ~~del de los~~ **Procedimientos** de elaboración).
- c) En los demás casos, la Comisión aprobará la propuesta a título de nuevo trabajo, y el nuevo trabajo aprobado se remitirá para su examen al órgano auxiliar pertinente, si tal órgano sigue todavía en funciones. Si el órgano en cuestión ha cesado en sus funciones, la Comisión determinará el procedimiento más idóneo para la realización del nuevo trabajo.

32. Cuando se trate de órganos auxiliares del Codex que hayan sido suprimidos o disueltos, ~~o de comités del Codex que hayan aplazado su actividad sine die su actividad~~, la Secretaría **del Codex** deberá mantener en examen todas las normas y textos afines del Codex elaborados por esos órganos y determinar la necesidad de cualesquiera **correcciones o** enmiendas, en particular las que deriven de decisiones de la Comisión.

<sup>18</sup> El contenido de este párrafo se ha integrado en otros párrafos de la Parte 7.

- **Si se determina que son necesarias correcciones, la Secretaría del Codex deberá efectuarlas.**
- Si se determina que son necesarias enmiendas de forma **o consecuentes**, la Secretaría **del Codex** preparará propuestas de enmienda para someterlas al examen y la aprobación de la Comisión.
- Si se determina que ~~essen~~ necesarias **cualquier otra** enmiendas ~~que afecten al contenido~~, la Secretaría **del Codex**, en cooperación, si fuere necesario, con la ~~secretaría nacional del país~~ **hospedante** del comité que haya aplazado sus reuniones, deberá preparar un documento de trabajo que contenga las razones para proponer tales enmiendas y los textos relativos, si procede, y solicitar observaciones a los miembros de la Comisión: a) sobre la necesidad de proceder a la enmienda, y b) sobre la propia enmienda propuesta.
  - Si la mayoría de las respuestas de los miembros de la Comisión son afirmativas tanto por lo que respecta a la necesidad de enmendar la norma como a la idoneidad del texto propuesto para la enmienda o de un texto alternativo también propuesto, se someterá a la Comisión dicha propuesta para su examen y adopción.
  - Cuando las respuestas no parezcan ofrecer una solución sin controversias, se informará consecuentemente a la Comisión y esta determinará el procedimiento más idóneo que haya de seguirse.



**Apéndice II**

En el idioma original únicamente

**OBSERVACIONES PRESENTADAS EN RESPUESTA A LA CARTA CIRCULAR CL 2024/25-GP**

*Comments by Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, Egypt, European Union, Indonesia, Iran, Japan, Malaysia, New Zealand, Peru, Senegal, Thailand, Saudi Arabia, Uganda, United Arab Emirates, United States of America, Uruguay, Zambia and ICUMSA*

**GENERAL COMMENTS**

<b>COMMENT</b>	<b>MEMBER / OBSERVER</b>
Chile Agradece la invitacion a participar en este trabajo. Chile no tiene comentarios adicionales.	<b>Chile</b>
Se considera útil que la Secretaría del Codex anuncie con antelación cuándo determina que es necesario una corrección a una norma, para que los miembros tengan acceso temprano a la corrección y al corrigendum, permitiéndoles indicar en sus comentarios si consideran que la propuesta eventualmente podría entenderse como una enmienda o como una nueva edición; esta comunicación debería ocurrir antes de la adopción de la norma por parte de la Secretaría para dar a los miembros la oportunidad de expresar sus opiniones adecuadamente.	<b>Colombia</b>
Costa Rica considera que la propuesta de redacción del Manual de Procedimiento en su versión 28 correspondiente a la Sección 2 sobre Elaboración de normas del Codex y textos afines, es más clara, dado que se estructura mejor y su contenido es más comprensible para un lector que no esté familiarizado con el tema.	<b>Costa Rica</b>
Al respecto, el país se permite indicar que después de la revisión de los artículos 24 al 32 del Manual de Procedimiento del Codex 28. <sup>a</sup> , los textos descritos son bastante claros y adecuados para esta parte del documento y, por tanto, no considera que otros fragmentos del texto de la Parte 7 deban revisarse y/o simplificarse.	<b>Ecuador</b>
Egypt appreciates the work which done in the revision of PM especially section 2 (Elaboration of Codex standards and related texts , part 7 )	<b>Egypt</b>
The Member States of the European Union (MSEU) support the new approach suggested by the Codex Secretariat to improve the way Codex standards are revised. The MSEU notably welcome the work done and considers that Section 2 Elaboration of Codex standards and related texts, Part 7 on Procedures for the elaboration of Codex standards and related texts does indeed need further updating.  The MSEU would like to propose changes in the Annex below and in addition would like to raise the following observations:	<b>European Union</b>

<p>Malaysia appreciates CCGP work on this and supports the important updates particularly on the hierarchy and clarity of modification type - correction, amendment and new edition.</p> <p>Our comments are as reflected in specific parts below.</p> <p>It would be helpful for Members and Observers guidance if the Codex Secretariat can produce an illustration or summary of the type of modifications and the possible step process e.g. in table form to facilitate understanding</p>	<b>Malaysia</b>
<p>The proposals put forward in the document are sound and supported for potential application as they capture the intended spirit</p>	<b>Uganda</b>
<p>The United States appreciates the efforts of the Codex Secretariat in this initiative and welcomes the opportunity for further review, consideration and consultation before making any final decisions or recommending adoption by the Codex Alimentarius Commission. It is important that the procedures be clear and not result in delays or disruptions in the work. In addition to each Member Country reviewing the text, the United States believes that each committee should also review the proposals in light of its current ways of working.</p> <p>The United States has provided comments below to each bullet point but would like to seek clarification on a concern regarding adjourned committees. Specifically, the proposed changes could affect a precedent that the Codex Committee on Food Additives (CCFA) has been following pertaining to the addition of food additives (or revision of maximum use levels) in commodity standards that were generated by a committee that is now <i>sine die</i>.</p> <p>An example would be commodity standards that were put together by the Codex Committee on Milk and Milk Products (CCMMP), which is a committee that is now <i>sine die</i>. Many of the corresponding commodity standards have been aligned with the General Standard for Food Additives (GSFA), and thus now contain a general reference to the GSFA (rather than specific list of additives).</p> <p>In cases where a new additive that was not included in the original commodity standard is proposed to be added to the GSFA in a food category that would include the commodity standard, CCFA has taken the position (with support from the Codex Secretariat) that CCFA has the authority to permit the use of the new additive in commodity standards for which the originating committee is <i>sine die</i>. For cases where there is still an active commodity committee, we always make a request of the commodity committee before making a change.</p> <p>Would the proposed changes call in to question the practice that CCFA has been following pertaining to the new use of additives in commodity standards for which the originating commodity committee is <i>sine die</i>?</p>	<b>USA</b>
<p>Document seems appropriate.</p>	<b>ICUMSA</b>
<b>The appropriateness and clarity of the revisions</b>	
<p>Con respecto a la idoneidad, también considera que la propuesta actual contiene ajustes de forma que lo ameritan. No obstante, en la Parte 2 del Examen crítico correspondiente a: "Seguimiento de los avances realizados en la elaboración de normas", Costa Rica ve con preocupación la modificación que se presenta en la nueva versión del Manual de Procedimiento, párrafo 18 como se indica a continuación:</p> <p>1. El Manual de Procedimiento versión 27, párrafo 7 indica: "El proceso de examen crítico debe garantizar también que la</p>	<b>Costa Rica</b>

<p>elaboración de las normas progresa con arreglo al calendario previsto y que los proyectos de normas presentados a la Comisión para su adopción se han examinado como es debido en el Comité y son satisfactorios tanto en el plano técnico como en el jurídico.”.</p> <p>2. El Manual de Procedimiento versión 28, párrafo 18 indica: “El proceso de examen crítico deberá garantizar también que la elaboración de las normas progresa con arreglo al calendario previsto y que los proyectos de normas presentados a la Comisión para su adopción se han examinado debidamente en el Comité”.</p> <p>Como se observa, se ha eliminado la frase “y son satisfactorios tanto en el plano técnico como en el jurídico”.</p> <p>Por lo expuesto; Costa Rica propone mantener la redacción del párrafo en su versión original.</p> <p>Justificación: Costa Rica considera que no existe un acuerdo previo para modificar este párrafo, ni forma parte del debate y conclusiones del CCGP33.</p> <p>Aunado a lo anterior, Costa Rica considera que los textos que se desarrollan en el Codex se respaldan en procedimientos que pueden tener implicaciones legales significativas en el comercio internacional de alimentos y en la armonización de regulaciones de sus países miembros, por ello, el mantener los términos "técnico" y "jurídico" puede brindar más claridad, cumplimiento y coherencia en el proceso.</p>	
<p>Indonesia is of the view that the definitions of “correction,” “amendment,” and “new edition” in the proposed draft of the Guide to the Procedure of Modification are very clear and well-defined and will facilitate implementation at both the committee and commission levels when deciding on changes to a Codex text.</p> <p>However, Indonesia has concerns regarding the use of the term “new edition,” as it implies changes to the entire section of the Codex PM, whereas the term “revision” has been used until now.</p>	<b>Indonesia</b>
<p>We believe that the revisions are appropriate and relevant to the objectives of this work, which is to clarify the types of modifications that can be made to Codex texts, the process for making those modifications, and to improve the traceability of those modifications.</p> <p>As discussed at CCGP33, some paragraphs remain unclear and should be further clarified.</p>	<b>Japan</b>
<p>The revisions are generally clear, and appropriate given the discussions had at CCGP33 including those on the hierarchy of modification types proposed for publications.</p>	<b>New Zealand</b>
<p>United Arab Emirates deems the revisions made by CCGP33 clear and appropriate</p>	<b>United Arab Emirates</b>
<p>The United States believes the proposed revisions to the text generally provide the necessary clarity under the new FAO publishing guidelines that Codex Texts are now required to follow. The United States highlighted a concern regarding adjourned committees in our General Comments in reply to this Circular Letter.</p>	<b>USA</b>
<b>Whether there are any other parts of the text of Part 7 that would benefit from revision for clarity</b>	
<p>Costa Rica considera que el texto actual de la parte 7, es claro y no requiere revisión ni simplificación.</p>	<b>Costa Rica</b>

We have no particular concerns at this time.	<b>Japan</b>
See suggestions below	<b>New Zealand</b>
<p><b>CONSIDERAMOS QUE DEBERÍA DECIR:</b></p> <p>Párrafo 25. A efectos de la presente Guía:  Corrección: Hace referencia a errores de forma, tales como faltas de ortografía, negritas o cursivas incorrectas, otro formato incorrecto del texto, una transcripción incorrecta, una nota a pie de página incorrectamente numerada o situada, o errores en la traducción, errores o ambigüedades introducidos inadvertidamente. Todas las correcciones deben ir acompañadas de un corrigendum en el que se detallan los cambios realizados. Las correcciones no son para actualizar información que se ha convertido en desactualizada desde su publicación, en ese caso correspondería a enmienda.  Enmienda: Cualquier modificación que no afecte al alcance ni a la aplicación. En particular, las enmiendas abordan:  • errores técnicos (se sugiere retirarlo porque sería una corrección)  Todas las enmiendas deben ir acompañadas de una explicación sobre los cambios introducidos en el texto, la cual se incluirá en la norma.  No se publicarán más de dos enmiendas modificando el texto Codex vigente. La elaboración de una tercera enmienda deberá originar una nueva edición del texto Codex.</p> <p>Párrafo 26. Corresponde a la Comisión, en última instancia, determinar si una modificación propuesta, por el órgano auxiliar interesado o miembro de la Comisión (en caso no exista el órgano auxiliar), constituye una enmienda o una nueva edición. Las correcciones, tal como se describen en el párrafo 25, serán responsabilidad de la Secretaría del Codex.</p> <p>Párrafo 29. La Comisión, teniendo en cuenta los resultados del examen crítico efectuado por el Comité Ejecutivo, decidirá si es o no necesaria la propuesta de enmienda o nueva edición de una norma. Si la Comisión decide en sentido afirmativo, se podrá adoptar una de las siguientes medidas:  a) Cuando se trate de una enmienda o nueva edición, aceptada por un órgano auxiliar y propuesta a la Comisión, la Comisión podrá también discrecionalmente adoptar la modificación en el trámite 8 del procedimiento uniforme (véase la Parte 3 del procedimiento de elaboración).</p>	<b>Peru</b>
There are no other parts that need revisions.	<b>United Arab Emirates</b>
The United States has not identified other parts of the text of Part 7 that require further revision for clarity beyond what is highlighted in the General Comments.	<b>USA</b>
<b>Whether Part 7 could be further simplified</b>	
Indonesia considers the current text to be adequately clear, and any further simplification could lead to potential misinterpretations during implementation.	<b>Indonesia</b>
As a result of the discussions at CCGP33, Part 7 was improved to be easier to understand throughout and to meet the objectives of the work. We believe that further simplification should be kept to a minimum necessary for clarity.	<b>Japan</b>

Fine as is	<b>New Zealand</b>
Due to the importance of this part 7, United Arab Emirates suggests that the 7 paragraphs are enough and should not be simplified more to avoid any understanding alteration	<b>United Arab Emirates</b>
The United States believes that Part 7 needs to be explicitly clear in the distinctions regarding modifications, revisions, new editions, etc. and for this reason the text does not need to be simplified further.	<b>USA</b>
<b>Section 2 Elaboration of Codex standards and related texts, Introduction, paragraph 8</b>	
Como país no se tiene observaciones al párrafo 8; consideramos que la Comisión del Codex tiene la potestad de tomar las mejores decisiones apegadas al Manual de Procedimiento del Codex; sin embargo, de existir modificaciones al párrafo de la referencia se apoyará la decisión mayoritaria.	<b>Ecuador</b>
We think the second sentence in Paragraph 8 is too long and a little confusing. Refer our suggestions to address below:	<b>New Zealand</b>
CONSIDERAMOS QUE DEBERÍA DECIR: Introducción Párrafo 8. Quedará a discreción de la Comisión decidir si debe tenerse en estudio la modificación de las normas del Codex. El procedimiento para una modificación será, mutatis mutandis, el establecido para la elaboración de las normas del Codex.  La Comisión podrá decidir la omisión de los trámites del procedimiento cuando, a su juicio, una modificación propuesta por el órgano auxiliar interesado o por la Secretaría del Codex o por un miembro de la Comisión (solamente en el caso que el órgano auxiliar correspondiente ya no esté en funciones o haya sido aplazado sine die); se ajuste a la orientación pertinente expuesta en la Guía sobre el procedimiento de corrección, enmienda y nuevas ediciones de las normas y textos afines del Codex (Parte 7).	<b>Peru</b>
Ajouter "amendement" Il appartient à la Commission elle-même d'entreprendre la révision ou l'amendement éventuel... Justification : Le paragraphe traite à la fois des procédures de révision et d'amendement. Il faudra prévoir un nouveau paragraphe sur les procédures d'amendement.	<b>Senegal</b>
The updated version of paragraph 8 is satisfying	<b>United Arab Emirates</b>
The United States agrees with the changes to paragraph 8 that indicate that "modification" will now be the term used when Codex standards undergo what was previously referred to as a "revision."	<b>USA</b>
<b>Section 2 Elaboration of Codex standards and related texts, Part 2. Critical Review, paragraph 12</b>	
El país considera que el párrafo 12 se encuentra bien estructurado, por tanto, no se tiene observaciones; sin embargo, de existir modificaciones al párrafo de la referencia se apoyará la decisión mayoritaria	<b>Ecuador</b>

No	<b>New Zealand</b>
<p>CONSIDERAMOS QUE DEBERÍA DECIR:</p> <p>Parte 2. Examen crítico</p> <p>Propuestas de emprender nuevos trabajos o de modificar una norma</p> <p>Párrafo 12. Antes de ser aprobada para su elaboración, cada propuesta de nuevo trabajo o modificación (véase la Parte 7) de una norma es objeto de un documento de proyecto preparado por el Comité o por el miembro que propone emprender nuevos trabajos o la modificación de una norma, especificando: .....</p>	<b>Peru</b>
The updated version of paragraph 12 is satisfying	<b>United Arab Emirates</b>
The United States agrees with the changes to paragraph 12 that indicate that “modification” will now be the term used when Codex standards undergo what was previously referred to as a “revision.”	<b>USA</b>
<b>Are there other texts of the PM that would need to be updated in light of the proposed updates to Section 2?</b>	
Al respecto, el país considera que no hay otras partes del texto del Manual de procedimiento que requieran ser actualizadas; sin embargo, de existir modificaciones se apoyará la decisión mayoritaria.	<b>Ecuador</b>
<p>Consequential amendments of the other texts of the PM would be necessary in order to align current terminology in the 28th edition (amendments/revisions) with the new one (corrections/amendments/new editions) when adopted. In particular, it is regularly referred to “revision” as a generic term in the PM, which should be updated as “modification” where appropriate, notably in the following paragraphs (not exhaustive):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Section 2, paragraph 10: "Taking into account Section 2: Criteria for the establishment of work priorities, the strategic plan shall state broad priorities against which individual proposals for standards (and MODIFICATION of standards) can be evaluated during the critical review process.</li> <li>• Section 2, paragraph 13: The decision to undertake new work or to MODIFY standards shall be taken by the Commission taking into account a critical review conducted by the Executive Committee.</li> <li>• Section 2, paragraph 14: The critical review includes: a) examination of proposals for development/MODIFICATION of standards [...]</li> <li>• Section 2, paragraph 15: The decision to undertake new work or MODIFICATION of individual maximum residue limits for pesticides or veterinary drugs, or the maintenance of the General Standard for Food Additives (CXS 192-1995) [...]</li> <li>• ...</li> <li>• Section 3, paragraph 8(f): the review and, as necessary, MODIFICATION of existing standards and related texts</li> <li>• Section 3, paragraph 39(b): for consistency, an additional bullet point (v.) should be considered reflecting the need for the description of amendments and justification for new editions, according to the new publishing rules, that correction must be listed in a corrigendum.</li> <li>• ...</li> </ul>	<b>European Union</b>



The MSEU would welcome the preparation of an exhaustive list of all consequential modifications that would be necessary following the implementation of the new terminology.	
After the proposed updates are completed, it might be necessary to review if the terminology related to modifications used in other texts of the PM should be updated or not. However, as it is expected that a lot of workloads are required, careful consideration should be given to whether the work is really necessary.	<b>Japan</b>
Term 'amendment/revision' should be replaced with 'modification' accordingly throughout the Procedural Manual e.g. Rule VIII, Para 3.	<b>Malaysia</b>
Section 1 – Basic texts and definitions – should it include the modification types?	<b>New Zealand</b>
In general, Thailand does not object to the use of the term "modification" or the proposed definitions for "correction," "amendment," and "new edition." We particularly commend the clarification regarding responsibility for working within these procedures as it will greatly enhance effective implementation. However, we would like to draw attention to two observations. Firstly, the current text does not explicitly address the Codex Committee Working by Correspondence. Lastly, the explanation for "new edition" in paragraph 25 appears to focus solely on subsequent editions. This leaves the concept of "first edition" unclear. So, we would like to suggest clarifying the procedures for handling "first edition", particularly in the context of proposing new work to address this ambiguity.	<b>Thailand</b>
Since there are no other parts that are directly related to section, so United Arab Emirates has no more proposed updates to any other sections.	<b>United Arab Emirates</b>
No, no es necesario modificar ninguna otra parte del texto del Manual de Procedimiento.	<b>Uruguay</b>

## SPECIFIC COMMENTS

Procedures for the elaboration of Codex standards and related texts	
<p>Párrafo 8. Quedará a discreción de la Comisión decidir si debe tenerse en estudio la modificación de las normas del Codex. El procedimiento para una modificación será, <i>mutatis mutandis</i>, el establecido para la elaboración de las normas del Codex. La Comisión podrá decidir la omisión de <u>alguno de los trámites</u> del procedimiento cuando, a su juicio, una modificación propuesta por el órgano auxiliar interesado o por la Secretaría del Codex o por un miembro de la Comisión cuando el órgano auxiliar interesado ya no esté en funciones o haya sido aplazado <i>sine die</i>, se ajuste a la orientación pertinente expuesta en la Guía sobre el procedimiento de <del>corrección</del> <u>modificación (corrección, enmienda y nuevas ediciones ediciones)</u> de las normas y textos afines del Codex (Parte 7).</p> <p>Se agrega la palabra "modificación" en el título de la Guía para ser coherentes con el título que figura en la parte 7 y porque es la palabra más general que se ha acordado emplear para describir todos los tipos de cambios que pueden sufrir las normas del Codex</p>	Uruguay
<p>Paragraph 8. It is suggested that the phrase "mutatis mutandis" be replaced with simpler phrase or word to enhance clarity. Additionally, the conditions under which steps may be omitted could benefit from more precise language to avoid ambiguity.</p>	Iran
<p>Paragraph 8. Malaysia can agree on the proposed amendment as Part 7 will be referred to guide Commission on the decision. We note that the whole change would positively enable faster adoption of modification to Codex text. Similarly, Codex members and observers should be mindful of the change and Codex should adhere to its core values of inclusiveness and transparency.</p>	Malaysia
<p>Paragraph 8. It will be for the Commission itself to keep under review the modification of Codex standards. The procedure for modification should, <i>mutatis mutandis</i>, be that laid down for the elaboration of Codex standards. The Commission may decide to omit steps of that procedure where, in its opinion, a modification proposed by <u>1. the subsidiary body concerned, or 2. the Codex Secretariat or 3. a Member of the Commission where the subsidiary body concerned is not in existence or has been adjourned <i>sine die</i>.</u> This is stipulated, is in line with relevant guidance outlined in Part 7 - <del>Guide to the procedure for the correction, amendment and new editions of Codex standards and related texts</del> <u>Guide to the procedure for the correction, amendment and new editions of Codex standards and related texts</u>.</p>	New Zealand
<p>Paragraph 8. It will be for the Commission itself to keep under review the modification of Codex <del>standards</del> <u>standards or related texts</u>. The procedure for modification should, <i>mutatis mutandis</i>, be that laid down for the elaboration of Codex standards. The Commission may decide to omit steps of that procedure where, in its opinion, a modification proposed by the subsidiary body concerned, or the Codex Secretariat or <u>a Member of the Commission where the subsidiary body concerned is not in existence</u> <del>abolished</del> or has been adjourned <i>sine die</i>, is in line with relevant guidance outlined in Part 7 - Guide to the procedure for the <del>correction</del> <u>modification (corrections, amendment amendments and new editions editions)</u> of Codex standards and related texts.</p> <p>It is proposed to replace the terms "not in existence" by "abolished" for consistency with the terms used in Section 5 of the PM (also in paragraph 29 below).</p>	European Union
<p>Paragraphe 8. Il appartient à la Commission elle-même d'entreprendre la modification éventuelle des «normes Codex». La Procédure de modification devrait être la même, Paragraph 8. It is for the Commission itself to undertake any amendment of "Codex standards". The Procedure for amendment should be the same, <del><i>mutatis mutandis</i></del> <u><i>mutatis mutandis</i></u>, que celle fixée pour l'élaboration des normes Codex. La Commission peut décider d'omettre des étapes de la Procédure quand, à son avis, la modification proposée par l'organe</p>	Zambia

<p><del>subsidaire concerné, ou par le secrétariat du Codex ou un membre de la Commission lorsque l'organe subsidiaire n'existe pas ou a été ajourné, as that established for the elaboration of Codex standards. The Commission may decide to omit steps in the Procedure when, in its opinion, the amendment proposed by the subsidiary body concerned, or by the Codex Secretariat or a member of the Commission where the subsidiary body does not exist or has been adjourned <i>sine die</i> <i>sine die</i>, est conforme aux orientations pertinentes définies dans la partie 7 – Guide concernant la procédure en matière de corrections, d'amendements et de nouvelles éditions des normes Codex et textes apparentés.</del> is in accordance with the relevant guidance set out in Part 7 - Guide to Procedures for Corrections, Amendments and New Editions of Codex Standards and Related Texts.</p> <p>Zambia would like to thank Codex Secretariat for the work that is being done on the Procedure manual. Zambia hence supports this work on procedure for development of Codex standards and related texts as it will guide the standard development process.</p>	
<p>Párrafo 12.</p> <p>a) el objeto y el ámbito de aplicación de la norma;  b) su pertinencia y oportunidad;  c) las principales cuestiones que se deben tratar;  d) la evaluación con respecto a los Criterios para el establecimiento de las prioridades de los trabajos establecidos en la Sección 2;  e) la pertinencia con respecto a los objetivos estratégicos del Codex;  f) información sobre la relación entre la propuesta y otros documentos del Codex vigentes, así como otros trabajos en curso iv;  g) la determinación de la necesidad y la disponibilidad de asesoramiento científico de expertos;  h) la determinación de todo tipo de necesidad de aportaciones técnicas a la norma por parte de organizaciones externas, a fin de poder programar iv Los países podrían solicitar la asistencia de la Secretaría del Codex para proporcionar información sobre otros trabajos en curso del Codex. estas contribuciones;  i) el calendario propuesto para la realización de los nuevos trabajos, comprendida la fecha de inicio, la fecha propuesta para la adopción en el trámite 5 y la fecha propuesta para la adopción por parte de la Comisión.  Normalmente el plazo de elaboración de una norma no debería superar los cinco años.</p> <p>iv Los países podrían solicitar la asistencia de la Secretaría del Codex para proporcionar información sobre otros trabajos en curso del Codex</p>	Uruguay
<p>Paragraph 12. To improve clarity, it would be helpful to specify the components of project document</p>	Iran
<p>Paragraph 12. Prior to approval for development, each proposal for new work or <del>as appropriate modification</del> (<del>see when in line with the guidance outlined in Part 7</del>) <u>modification consisting of a new edition of a standard shall be accompanied by a project document, prepared by the Committee or Member proposing new work or modification of a standard detailing: .....</u></p>	European Union
<p><b>Part 7. Guide to the procedure for the modification (corrections, amendments and new editions) of Codex standards and related texts</b></p> <p>It is suggested that the definitions of section 7 be stated more simply. Using more straightforward language can increase understanding, especially for those who may not be familiar with the terminology. In addition, the inclusion of practical examples for each type of modification (corrections and amendments) makes their application clearer and more understandable</p>	Iran

<p>Paragraph 24. The procedure for modification of Codex standards and related texts is laid down in paragraph 8 of the introduction of Section 2: <u>Procedures for the elaboration of Codex standards and related texts</u>. This guide provides more detailed guidance on the procedure for modifying Codex standards and related texts, which <del>includes are</del> corrections, amendments and new editions.</p> <p>Under paragraph 25 modifications are divided into correction, amendment or new edition only. As such the word 'includes' in the text could create confusion and it should be replaced with 'are'.</p>	<b>Malaysia</b>
<p><b>Corrección:</b> Hace referencia a errores de forma, tales como faltas de ortografía, negritas o cursivas incorrectas, otro formato incorrecto del texto, una transcripción incorrecta, una nota a pie de página incorrectamente numerada o situada, o errores en la traducción. Todas las correcciones deben ir acompañadas de un <i>corrigendum</i>, en el que se detallen los cambios realizados, <u>que se incluirá en la norma</u>.</p>	<b>Uruguay</b>
<p><b>Correction:</b> Malaysia has no objections, corrections to Codex text should be made aware to Codex members and observers. Errors in language translation could introduce substantial change to a Codex text. As such it is important to alert members and observers of corrections made, to avoid unintended circumstances.</p>	<b>Malaysia</b>
<p><b>Correction:</b> <del>Apply</del> <u>Applies</u> to editorial errors including incorrect spelling, incorrect bold or italics, other incorrect formatting of text, an incorrect transcription, an incorrectly numbered or located footnote, or errors in language translation. A corrigendum itemizing the changes made is required for all corrections and <u>shall be</u> included in the standard.</p>	<b>New Zealand</b>
<p><b>Correction:</b> With regard to the definition of corrections, the MSEU would welcome clarification on what is covered by the terms "incorrect transcription".</p>	<b>European Union</b>
<p><b>Correction:</b> Adding the phrase " Any modification that applies to " to the beginning of the definition for more clarity and to harmonize with other definitions in this part.</p>	<b>Saudi Arabia</b>
<p><b>Correction:</b> Adding the phrase " Any modification that applies to " to the beginning of the definition for more clarity and to harmonize with other definitions in this part.</p>	<b>Saudi Arabia</b>
<p><b>Amendment:</b> <del>Any</del> <u>Applies to any</u> modification that does not impact the scope or application. In particular, amendments address:</p>	<b>New Zealand</b>
<p><u>inadvertent or editorial technical</u> errors or incorrectly reported numbers;</p>	<b>USA</b>
<p><b>partial re-writes or partial deletions of sections when there is no new data or information introduced;</b></p>	<b>Saudi Arabia</b>

Adding the word “rewording” as the following: partial re-writes, rewording, or partial deletions of sections when there is no new data or information introduced;	
<b>explanatory footnotes;</b>  Adding the phrase “ Adding or rewriting explanatory footnotes when there is no information introduced” instead of” explanatory footnotes” In order to reach clarity	<b>Saudi Arabia</b>
<b>replacement of content with a reference to another Codex text when there is no new data or information introduced.</b>  With regard to the last point of the definition of an amendment, the MSEU would like to receive clarification on whether what is covered corresponds to the replacement of an existing reference to a Codex standard or related text in the initial version of the considered text by another reference or whether it concerns the replacement of content of any kind by a reference to a Codex standard or related text.	<b>European Union</b>
<b>An explanation of the changes made to the text is required for all amendments and included in the standard.</b>  Malaysia can agree to the approach of middle category of change i.e. amendment and the current draft description where change has been made to remove the word ‘but are not limited to’ from earlier version.	<b>Malaysia</b>
An explanation of the changes made to the text is required for all amendments and <u>shall be</u> included in the standard.	<b>New Zealand</b>
<b>New edition:</b> Any <u>Applies to any</u> modification, regardless of the length, not covered by a correction or amendment, including:	<b>New Zealand</b>
<b>New edition:</b> Malaysia has no objection. We note with the new categorisation, many of Codex Committee’s work would fall under new edition and some Codex standards could have new edition on yearly basis.	<b>Malaysia</b>
<b>A justification for the new edition is required for all new editions and included in the standard.</b>  Malaysia has no objection. We note with the new categorisation, many of Codex Committee’s work would fall under new edition and some Codex standards could have new edition on yearly basis.	<b>Malaysia</b>
A justification for the new edition is required for all new editions and <u>shall be</u> included in the standard.	<b>New Zealand</b>
Paragraph 26. Malaysia is of the view that Members and the corresponding Codex Committees should also be made known of the corrections made to a standard through appropriate mechanism e.g. information paper for the Commission.	<b>Malaysia</b>

<p>Paragraph 26. The Commission has the final authority to determine whether a proposed modification constitutes <u>a correction, an amendment or a new edition</u>. Corrections, as described in paragraph 25 <del>will 25</del>, can be <u>proposed by the responsibility of the Codex Secretariat</u><del>Secretariat to the Commission for adoption, where the subsidiary body concerned is active, is not in existence or has been adjourned sine die.</del></p> <p>The 2nd sentence of paragraph 26 may be inconsistent with paragraph 8, which indicates that the Commission itself will keep under review the modification. Even if the corrections are minor, as described in paragraph 25, the proposals should be submitted to the Commission under the responsibility of the Codex Secretariat for adoption. This is also an opportunity to inform Members and Observers that corrections will be made to some Codex texts.</p>	<b>Japan</b>
<p>Paragraph 26. The MSEU can support the principle of not reporting to the Commission editorial corrections made by the Codex secretariat. However, we would also be in favour of finding a way of informing Members of corrections made by the Codex secretariat as they occur. A dedicated page on the Codex website could be created for this purpose.</p>	<b>European Union</b>
<p>Paragraph 27. When the Commission has decided to amend <del>or develop a new edition of a</del> Codex standard or related <del>texttext or</del> <u>develop a new edition</u>, the existing text will remain the applicable Codex text until the amendment or the new edition has been adopted by the Commission.</p>	<b>European Union</b>
<p>Paragraph 28. Malaysia notes from CCGP33 report that a project document would not always be required for amendments or new edition proposals. In this case, further clarification would be beneficial.</p>	<b>Malaysia</b>
<p>Paragraph 28. Proposals for amendments or new editions of Codex standards and related texts should be submitted to the Commission by the subsidiary body concerned. Where the subsidiary body concerned is not in existence or has been adjourned <i>sine die</i>, the proposal for an amendment or new edition should be submitted to the Commission by the Secretariat or a Member of the Commission. In the latter case, proposals should be received by the Secretariat in good time (not less than three months) before the session of the Commission at which they are to be considered. The <del>proposal proposal, as appropriate, should be accompanied by a project document (see Part 2 of the elaboration procedures) unless the Executive Committee or the Commission decides otherwise</del><u>procedures</u>.</p> <p>As discussed extensively at CCGP33, the meaning of the last sentence is unclear and it may be interpreted to mean that a project document was required for any modification. To be consistent with current practices and the 1st sentence of paragraph 12, we suggest that this sentence should be replaced with "The proposal, as appropriate, should be accompanied by a project document."</p>	<b>Japan</b>
<p>Paragraph 28. The United States would like clarity on what would be the possible conditions for "deciding otherwise."</p>	<b>USA</b>
<p>Paragraph 28. Proposals for amendments or new editions of Codex standards and related texts should be submitted to the Commission by the subsidiary body concerned. <u>Proposals for amendments should not be accompanied by a project document (see Part 2: Critical review) unless the Commission decides otherwise. Proposals for new editions should be accompanied by a project document unless the Commission decides otherwise.</u> Where the subsidiary body concerned <del>is not in existence or has been abolished, dissolved or adjourned sine die, the proposal proposals for an amendment amendments or new edition editions</del> should be submitted to the</p>	<b>European Union</b>



<p>Commission by the Codex Secretariat or a Member of the Commission. <del>In the latter case, Such proposals should be received by the Secretariat prepared and made available</del> in good time (not less than three months) before the session of the Commission at which they are to be considered. <del>(from para 30 revised) The proposal Codex Secretariat should be accompanied keep under review all Codex standards and related texts elaborated by abolished, dissolved or adjourned sine die subsidiary bodies. If the need for an amendment is identified, in particular those arising from decisions of the Commission, the Codex secretariat should prepare a project-working document (see Part 2 containing the reasons for proposing an amendment and the wording of such amendment as appropriate, and request comments from Members of the elaboration procedures) unless Commission: a) on the Executive Committee or need to proceed with such an amendment and b) on the proposed amendment itself. The replies received from Members should be submitted for consideration to the Commission decides otherwise along with the proposed amendment.</del></p> <p>There were extensive discussions during CCGP33 on whether a project document would always be needed for an amendment or for a new edition of a Codex standard. In the new wording of paragraphs 28 and 29, no clear distinction is made regarding the procedure applicable to amendments and new editions in this matter. This could call into question the relevance of developing these two distinct categories of modification. We consider it is necessary to accentuate the difference between the two, especially given the lesser scope of amendments compared to new editions.</p> <p>We propose that project documents be only needed for new editions and not for amendments unless the Commission decides otherwise (see revisions in the annexe below).</p> <p>We also consider that the implication of the Executive Committee in that matter, through the critical review process, is to advise the Commission, which shall take the final decision. It is therefore proposed to suppress the mention of the Executive Committee in that paragraph.</p>	
<p>Paragraph 29. Taking into account the outcome of the ongoing critical review conducted by the Executive Committee, the Commission decides whether the proposed amendment or new edition of a standard is necessary. If the Commission decides in the affirmative, <u>the Commission will take</u> one of the following courses of <del>action will be taken</del><u>action</u>:</p> <p>We suggest adding some text to clarify that the Commission has the final authority for modifications and to ensure consistency with current practices.</p>	Japan
<p>Paragraph 29. Taking into account the outcome of the ongoing critical review conducted by the Executive Committee, the Commission decides whether <del>the a</del> proposed amendment or new edition of a standard is necessary. If the Commission decides in the affirmative, one of the following courses of action will be taken:</p> <p>In the 28th edition, two paragraphs specify the conditions where certain steps of the procedure can be omitted when amending or revising Codex standards:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Paragraph 8 (introduction): “[...] the Commission may decide to omit any other step or steps of that procedure where, in its opinion, an amendment proposed by a Codex committee is either of an editorial nature or of a substantive nature but consequential to provisions in similar standards adopted by the Commission at Step 8.”</li> <li>- Paragraph 31:  Editorial amendments: can be adopted at Step 8  Amendment agreed by a committee: can be adopted at Step 5  Other cases: approved as new work, step process to be followed.</li> </ul>	European Union

<p>Against this background, we understand that new editions, which mainly correspond to “revisions” in the current edition of the PM, are not primarily intended to benefit from omission of steps. Proposals are made in that sense in the Annex.</p> <p>The possibility to reconvene committees that have been adjourned sine die to undertake new work should also be stated more explicitly. The use of modern tools/virtual meetings facilitates such reactivation.</p>	
<p>a) Cuando se trate de una modificación (enmienda o nueva edición) aceptada por un órgano auxiliar y propuesta a la Comisión, la Comisión podrá <del>también discrecionalmente</del> <u>también</u> adoptar la modificación en el trámite <del>8-5 o 5/8</del> del procedimiento uniforme (véase la Parte 3 del procedimiento de elaboración).</p> <p>Es preferible mantener la misma forma de expresión de los pasos del procedimiento de elaboración de normas que figuran en los proyectos de normas que provienen de los comités. En los informes de los comités, se puede sugerir a la Comisión la aprobación en trámite 5 o en trámite 5/8, dándole libertad de elección. Si un proyecto de norma ingresara en trámite 8 a la Comisión, en caso de no aprobación, no queda claro en que trámite quedaría la norma. Por otra parte, el impacto de las modificaciones en las normas puede ser muy variable, ya que si bien las enmiendas tendrían un alcance más limitado, las nuevas ediciones podrían tener cambios muy grandes respecto a la versión anterior de la norma y requerirían mantener las dos opciones de aprobación.</p>	Uruguay
<p>a) In the case of a modification (amendment or new edition) agreed upon by a subsidiary body, and <del>proposed</del> <u>proposed</u> to the Commission, it will also be open to the Commission to adopt the modification at Step 8 of the uniform procedure (see Part 3 of the elaboration procedures).</p> <p>Further guidance or examples of amendment or new edition for which the Commission may consider adoption at Step 8 might be helpful for Members to better understand the condition applicable for paragraph 29(a).</p>	Malaysia
<p>a) In the case of <del>a modification (amendment or new edition)</del> <u>amendment or new edition</u> agreed upon by a subsidiary body, and <del>proposed to the Commission</del> <u>proposed to the Commission for adoption</u>, <del>it will also be open to the Commission to</del> <u>may</u> adopt the modification at Step 8 <u>with omission of any other steps of</u> the uniform procedure (see Part 3 of the elaboration procedures).</p>	Japan
<p>a) In the case of <del>a modification (amendment or new edition)</del> <u>amendment or new edition</u> agreed upon by a subsidiary body, and <del>proposed to the Commission, an amendment</del> <u>proposed to the Commission, an amendment</u> it will <del>also</del> be open to the Commission to adopt the <del>modification</del> <u>amendment</u> at Step 8 of the uniform procedure (see Part 3 of the elaboration procedures).</p>	European Union
<p>b) In other cases, the Commission will approve the proposal as new work <u>at Step 1 of the uniform procedure (see Part 3 of the elaboration procedures)</u> and the approved new work will be referred for consideration to the appropriate subsidiary body, if such body is still in existence. If such body is not in existence, the Commission will determine how best to deal with the new work.</p>	Japan
<p><b>b) In other cases, the Commission will approve the proposal as new work and the approved new work will be referred for consideration to the appropriate subsidiary body, if such body is still in existence. If such body is not in existence, the Commission will determine how best to deal with the new work.</b></p> <p>The United States would like to have examples of options, which could include: find another committee that could handle the work, new work could be submitted to the CAC, work by correspondence, or set up a task force.</p>	USA

<p>b) In <del>other cases</del> <u>the case of a new edition</u>, the Commission will approve the proposal as new work and the approved new work will be referred for consideration to the appropriate subsidiary body, <del>if such body is still in existence</del> <u>including by reconvening committees that have been adjourned sine die</u>. If such body is <del>not in existence</del> <u>abolished</u>, the Commission will determine how best to deal with the new work.</p>	<b>European Union</b>
<p><del>Paragraph 30. Where Codex subsidiary bodies have been abolished, dissolved, or adjourned sine die, the Secretariat keeps under review all Codex standards and related texts elaborated by these bodies and determines the need for any corrections, amendments or new editions, in particular those arising from decisions of the Commission.</del></p>	<b>European Union</b>
<p>Paragraph 30. Regarding the management of Codex standards developed by inactive committees a better distinction between amendments and new editions should be made.</p> <p>Paragraph 32 in the current 28th edition of the PM deals with amendments of substantive nature, which mainly correspond to regular amendments (i.e. not corrections or new editions) in the new terminology.</p> <p>For new editions, we believe that the responsibility of their development primarily lies with Members. A project document should be required and the proposal should follow the step process. This does not prevent the Codex Secretariat to bring to the attention of Members the need to issue new editions of standards developed by inactive committees.</p> <p>A simplified redaction of this paragraph is proposed. The responsibility of corrections is already covered in paragraph 26 and does not need to be restated. It is also suggested to move this paragraph up before paragraph 29 so as to better reflect the chronological order of the steps involved.</p>	<b>European Union</b>
<p>If the need for corrections is identified, then the Secretariat <del>makcan propose</del> <u>esthe corrections to the Commission for adoption.</u> <del>the corrections.</del></p> <p>To be consistent with the paragraph 26.</p>	<b>Japan</b>
<p><del>If the need for corrections is identified, then the Secretariat makes the corrections.</del></p>	<b>European Union</b>
<p>If the need for a <del>modification (amendment amendment or new edition)</del> <u>modification</u> is identified, the Codex Secretariat, in cooperation with the host secretariat of the adjourned committee if applicable, should prepare a working paper containing the reasons for proposing a modification and the wording of such modifications as appropriate, and request comments from Members of the Commission: a) on the need to proceed with such a modification and b) on the proposed modification itself.</p> <p>Para 30 - Sometimes corrections, amendments and new editions are mentioned as is, on the other part were referred to as modification (corrections, amendments and new editions). Proposed to be consistent on the terms used, modification could be used when all 3 categories applied, otherwise the specific category could be used.</p>	<b>Malaysia</b>
<p>If the need for a <del>modification (amendment amendment or new edition)</del> <u>modification</u> is identified, the Codex Secretariat, in cooperation with the host secretariat of the adjourned committee if applicable, should prepare a working paper containing the reasons for proposing a modification and the wording of such modifications as appropriate, and request comments from Members of the Commission: a) on the need to proceed with such a modification and b) on the proposed modification itself.</p>	<b>Japan</b>

<del>If the need for a modification (amendment or new edition) is identified, the Codex Secretariat, in cooperation with the host secretariat of the adjourned committee if applicable, should prepare a working paper containing the reasons for proposing a modification and the wording of such modifications as appropriate, and request comments from Members of the Commission: a) on the need to proceed with such a modification and b) on the proposed modification itself.</del>	<b>European Union</b>
<del>If the majority of the replies received from Members of the Commission is affirmative on both the need to modify the standard, and the suitability of the proposed wording for the modification or an alternative proposed wording, the proposal should be submitted to the Commission for consideration and adoption.</del>	<b>European Union</b>
<del>In cases where replies do not appear to offer an uncontroversial solution then the Commission should be informed accordingly, and it would be for the Commission to determine how best to proceed.</del>	<b>European Union</b>